

# Worship Service in English and German on All Saints Sunday to Remember Those Who Have Died

November 1, 2020, 11:00 am

**A warm welcome to watch this devotion and related videos at  
[www.tiny.cc/MartinLuther](http://www.tiny.cc/MartinLuther)**

## **A. GATHERING / ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG**

*The Holy Spirit calls us together as the people of God.*

### **Prelude / Orgelvorspiel**

### **Words of Welcome & Opening/ Begrüßung & Eröffnung**

P: Im Namen Gottes des Vaters und des Sohnes und der Heiligen Geistkraft.

A: **Amen.**

### **Announcements / Abkündigungen**

### **Hymn: Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren EG 316 / Praise to the Lord, the Almighty ELW 858**

Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren,  
lob ihn, o Seele, vereint mit den himmlischen Chören.  
Kommet zuhauf, Psalter und Harfe, wacht auf,  
lasset den Lobgesang hören!

Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,  
der dich auf Adlers Fittichen sicher geführet,  
der dich erhält, wie es dir selber gefällt;  
hast du nicht dieses verspüret?

Praise to the Lord, the Almighty, the King of creation!  
O my soul, praise him, for he is your health and salvation!  
Let all who hear now to his temple draw near,  
joining in glad adoration!

Praise to the Lord, who o'er all things is wondrously reigning  
and, as on wings of an eagle, uplifting, sustaining.  
Have you not seen all that is needful has been  
sent by his gracious ordaining?

### **Psalm 34: 1-10.22**

I will bless the Lord at all times;  
the praise of God shall ever be in my mouth.

**I will glory in the Lord;  
let the lowly hear and rejoice.**

Proclaim with me the greatness of the Lord;  
let us exalt God's name together.

**I sought the Lord, who answered me  
and delivered me from all my terrors.**

Look upon the Lord and be radiant,  
and let not your faces be ashamed.

**I called in my affliction, and the Lord heard me  
and saved me from all my troubles.**

The angel of the Lord encamps around those who fear the Lord  
and delivers them.

**Taste and see that the Lord is good;  
happy are they who take refuge in God!**

Fear the Lord, you saints of the Lord,  
for those who fear the Lord lack nothing.

**The lions are in want and suffer hunger,  
but those who seek the Lord lack nothing that is good.**

O Lord, you redeem the life of your servants,  
and those who put their trust in you will not be punished.

### **Gloria Patri**

**Ehr sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist wie es war im Anfang, jetzt und  
immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.**

### **Confession and Forgiveness / Sündenbekenntnis**

P: Holy One,

A: **we confess that we are not awake for you.  
We are not faithful in using your gifts.  
We forget the least of our siblings.  
We do not see your beautiful image in one another.  
We are infected by sin  
that divides your beloved community.  
Open our hearts to your coming,  
open our eyes to see you in our neighbour,  
open our hands to serve your creation.  
Amen.**

P: Beloved, we are God's children,  
and Jesus, our Beloved, opens the door to us.  
Through Jesus you are forgiven,  
by Jesus you are welcome,  
in Jesus you are called to rejoice!  
Let us live in the promises prepared for us  
from the foundation of the world.  
**Amen.**

### **Candle Lighting**

### **Prayer of the Day / Tagesgebet**

Ewiger Gott,  
du rufst uns in die Gemeinschaft der Heiligen.  
Durch alle Zeiten sammelst du die Gemeinschaft deiner Kirche,  
Du lässt uns durch Christi Tod und Auferstehung verbunden weit über den Tod hinaus sein.  
Mach uns gewiss, dass bei dir niemand verloren geht.  
Gib uns Kraft für den Weg unserer Pilgerschaft auf Erden,  
bis wir vereint sind mit allen Erlösten.

**Amen.**

[Eternal God,  
you call us into community with all saints.  
You gather the community of your church through all times.  
You connect us even beyond death through Christ's death and resurrection.  
Give us certainty that no one will be lost in you.  
Give us strength for our road here on Earth, till we'll be united with all who have been  
redeemed by you.  
Amen.]

## **B. WORD / VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS**

*God speaks to us in scripture reading, preaching, and song.*

### **Reading / Lesung: Mt 5: 1-12**

<sup>1</sup>Als er aber das Volk sah, ging er auf einen Berg und setzte sich; und seine Jünger traten zu ihm. <sup>2</sup>Und er tat seinen Mund auf, lehrte sie und sprach:  
<sup>3</sup>Selig sind, die da geistlich arm sind; denn ihrer ist das Himmelreich.  
<sup>4</sup>Selig sind, die da Leid tragen; denn sie sollen getröstet werden.  
<sup>5</sup>Selig sind die Sanftmütigen; denn sie werden das Erdreich besitzen.  
<sup>6</sup>Selig sind, die da hungert und dürstet nach der Gerechtigkeit; denn sie sollen satt werden.  
<sup>7</sup>Selig sind die Barmherzigen; denn sie werden Barmherzigkeit erlangen.  
<sup>8</sup>Selig sind, die reinen Herzens sind; denn sie werden Gott schauen.  
<sup>9</sup>Selig sind die Friedfertigen; denn sie werden Gottes Kinder heißen.  
<sup>10</sup>Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden; denn ihrer ist das Himmelreich.  
<sup>11</sup>Selig seid ihr, wenn euch die Menschen um meinetwillen schmähen und verfolgen und reden allerlei Übles gegen euch, wenn sie damit lügen. <sup>12</sup>Seid fröhlich und getrost; es wird euch im Himmel reichlich belohnt werden. Denn ebenso haben sie verfolgt die Propheten, die vor euch gewesen sind.

**Amen.**

<sup>1</sup>When Jesus saw the crowds, he went up the mountain; and after he sat down, his disciples came to him. <sup>2</sup>Then he began to speak, and taught them, saying:  
<sup>3</sup>"Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.  
<sup>4</sup>"Blessed are those who mourn, for they will be comforted.  
<sup>5</sup>"Blessed are the meek, for they will inherit the earth.  
<sup>6</sup>"Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.  
<sup>7</sup>"Blessed are the merciful, for they will receive mercy.  
<sup>8</sup>"Blessed are the pure in heart, for they will see God.  
<sup>9</sup>"Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.  
<sup>10</sup>"Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

<sup>11</sup>"Blessed are you when people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account. <sup>12</sup>Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you."

**Amen.**

## **Apostle's Creed / Glaubensbekenntnis**

**I believe in God,  
the Father almighty,  
creator of heaven and earth.  
I believe in Jesus Christ,  
God's only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died and was buried;  
he descended to the dead.  
On the third day he rose again;  
he ascended into heaven,  
he is seated at the right hand of  
the Father,  
and he will come  
to judge the living and the dead.  
I believe in the Holy Spirit,  
the holy Christian church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting. Amen.**

**Ich glaube an Gott,  
den Vater, den Allmächtigen,  
den Schöpfer des Himmels und der Erde  
und an Jesus Christus,  
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn;  
empfangen durch den Heiligen Geist,  
geboren von der Jungfrau Maria,  
gelitten unter Pontius Pilatus,  
gekreuzigt, gestorben und begraben,  
hinabgestiegen in das Reich des Todes,  
am dritten Tage auferstanden von den  
Toten, aufgeföhren in den Himmel;  
er sitzt zur Rechten Gottes,  
des allmächtigen Vaters;  
von dort wird er kommen  
zu richten die Lebenden und die Toten.  
Ich glaube an den Heiligen Geist,  
die heilige christliche Kirche,  
Gemeinschaft der Heiligen,  
Vergebung der Sünden,  
Auferstehung der Toten  
und das ewige Leben. Amen.**

## **Sermon / Predigt, Vicar Silke Fahl**

**Hymn / Lied: In Our Day of Thanksgiving ELW 429** *(See next page)*

## **Prayers of Intercession / Fürbitten**

Longing for Christ's reign to come among us, we pray for the outpouring of God's power on the church, the world, and all in need.

Ewiger Gott, du bist die Tür.

Du siehst, wo wir verschlossen sind, traurig und ohne Rat. Öffne die Tür unseres Herzens, dass wir hinausgehen können zu unseren Mitmenschen, zu denen, die uns brauchen.  
Hear us, O God. **Your mercy is great.**

Eternal God, you are the good shepherd.

You hear us when we call out you in confusion and loneliness. Come and gather us so that we are united with you and with those on the margins.  
Hear us, O God. **Your mercy is great.**

Ewiger Gott, du bist die Auferstehung und das Leben.

## In Our Day of Thanksgiving



1 In our day of thanks - giv - ing one psalm let us of - fer  
2 In the morn - ing of life, and at noon, and at eve - ning,  
3 These stones that have ech - oed their prais - es are ho - ly,  
4 Sing praise, then, and thanks that God's love here has found them



for the saints who be - fore us re - ceived the re - ward;  
they were gath - ered to heav'n from our wor - ship be - low;  
and dear is the ground where their feet have once trod;  
whose jour - ney is end - ed, whose per - ils are past;



when the shad - ow of death fell up - on them, we sor - rowed,  
but not till God's love, at the font and the al - tar,  
yet here they con - fessed they were strang - ers and pil - grims,  
they be - lieved in the light; and its glo - ry is round them,



but now we re - joice that they rest in the Lord.  
had clothed them with grace for the way they should go.  
and still they were seek - ing the cit - y of God.  
where the clouds of earth's sor - row are lift - ed at last.

Text: William Henry Draper, 1855–1933

Music: ST. CATHERINE'S COURT, Richard Strutt, 1848–1927

Du weißt, wie sehr wir unsere Verstorbenen vermissen, in den Tiefen unserer Seele. Schenke uns eine Ahnung des ewigen Lebens, das die Grenzen der Zeit übersteigt, das unsere Toten und uns umfängt.

Eternal God, you are the bread of life.

You know our hunger for justice and a good life. Give us your word as nourishment so that we find salvation for our life on Earth.

Hear us, O God. **Your mercy is great.**

Ewiger Gott, du bist das Licht der Welt  
Du schaust in unsere Finsternisse, die Abgründe unserer Gedanken und Gefühle. Lass es hell werden in uns und allen Menschen, dass wir dich sehen und dir folgen.  
In der Stille bringen wir vor dich alle Menschen, die uns am Herzen liegen und für die wir beten:

Hear us, O God. **Your mercy is great.**

Eternal God, you are the road, the truth and the life.  
You know all the people on Earth and who celebrated their birthday this past week.  
Today we pray especially for Agnes Scerba, Mona Frantzke and Hark Savinsky.  
Segne sie in ihrem neuen Lebensjahr. Umgib sie mit deiner Liebe und Gnade.  
Hear us, O God. **Your mercy is great.**

Ewiger Gott, du bist der wahre Weinstock.  
Du kennst uns und weißt was uns auf dem Herzen liegt.  
Erhöre unsere Gebet und sei bei allen Menschen auf diesem Planeten.  
Amen.

### **The Lord's Prayer/ Vaterunser**

**Our father who art in heaven  
Hallowed be thy name  
Thy kingdom come,  
Thy will be done,  
On earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
And forgive us our trespasses,  
As we forgive those  
who trespass against us;  
And lead us not into temptation,  
But deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
And the power, and the glory,  
Forever and ever.  
Amen.**

**Vaterunser, der du bist im Himmel,  
geheiligt werde dein Name,  
dein Reich komme,  
dein Wille geschehe,  
wie im Himmel, also auch auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute  
und vergib uns unsere Schuld,  
wie auch wir vergeben  
unsern Schuldigern.  
Und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen,  
denn dein ist das Reich  
und die Kraft und die Herrlichkeit  
in Ewigkeit.  
Amen.**

### **C. SENDING / SENDUNG UND SEGEN**

*God blesses us and sends us in mission to the world.*

#### **Blessing / Segen**

Gehet hin im Frieden des Herrn.

Der Herr segne dich und behüte dich.  
Der Herr lasse leuchten sein Angesicht über dir und sei dir gnädig.  
Der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und gebe dir Frieden.  
**Amen.**

## Dismissal / Entlassung

P: Beloved of God, go in love and serve the Lord.

A: **Thanks be to God.**

## Closing Announcements

## Postlude / Orgelnachspiel

### **Members, Family and Friends We Remember**

Edmund Scholz

Karin Smith

Gerda Rauer

Pauline Eisfeld

Siegrun Gutsch

Wanda Butchereit

Rolf Alfred Piro

Günter Schmitz

Waltraud Tommasone

Lina Schewske

Gunter Friedrich Holz

Inge Bourhofer

Gerhard Preuss

Joachim John Lingner

Günter Ganzhübner

Sieghard Schmidt

Mario Vidulin

OH



### **Announcements**

- Sunday Worship: 11:00 am [In-Person](#) and Live-stream, then a recording on our [YouTube Channel](#) at [www.tiny.cc/MartinLuther](http://www.tiny.cc/MartinLuther). Please subscribe and comment. Please register to attend in-person by 5:00 pm on Thursdays before each Sunday service (Eventbrite: <http://tiny.cc/MartinLutherRegister>), complete COVID waiver and review guidelines. Schedule is subject to change.  
**Nov 8:** 11:00 am English Service  
**Nov 15:** 11:00 am English-German Service with Godspeed for Volunteers  
**Nov 22:** 11:00 am German Service on Christ the King Sunday  
**Nov 29:** 11:00 am English-German Service on 1st Sunday of Advent with Celebration of Martin Luther Church's 65th Anniversary
- German [Radio Devotions](#) on our website and Sundays at 9.30 am on CHLO Radio AM 530
- [Sunday School lessons](#) (April-June) on our website. Join our team to help plan more lessons!

## Announcements continued...

- [Virtual Coffee Shop Talk](#), Mondays 7:00-9:00 pm on Zoom led by Vicar Silke Fahl. Email [vicarfahl@martinluther.ca](mailto:vicarfahl@martinluther.ca) to sign up.
- [Dinner Church Online](#) with Guest Speaker Rev. Denise Gillard- Wednesday, November 4 at 7:00 pm. Register on Eventbrite.
- [Fall Bible Study](#) on the Book of Ruth. Register on Eventbrite. Email [vicarfahl@martinluther.ca](mailto:vicarfahl@martinluther.ca) for more information.
  - ◇ Dinner with Ruth every other Tuesday, 5-6:30 pm, October 13-December 8
  - ◇ Coffee with Ruth every Wednesday, 8:30-9 am, October 14-December 16
  - ◇ Lunch with Ruth every Wednesday, 12:15-12:45 pm, October 14-December 16
- [Virtual Prayer Circle](#), every other Wednesday 6:30 pm through Zoom led by Solveig Christina Voss. Next date: November 11. To request a prayer or join our prayer circle, email [prayers@martinluther.ca](mailto:prayers@martinluther.ca).
- [Masks for Good](#) - A project to ensure that everyone has access to masks. Everyone who wants to get involved can find an activity that suits them. Contact Vicar Adam McComb if you'd like to volunteer, [vicarmccomb@martinluther.ca](mailto:vicarmccomb@martinluther.ca)
- [Corona-Care Calls](#)- Volunteers are continuing to call you with more information and to understand your needs. Let us know if you'd like to join the call team!
- Please phone or email the church office:
  - ◇ if we can help you in any way or to give feedback on what we're offering
  - ◇ if you'd like to volunteer during Sunday services
  - ◇ to support our church and [donate](#). Best ways are PAR or send cheque to church office.

*From sundaysandseasons.com.*

*Copyright © 2020 Augsburg Fortress. All rights reserved.*

*Songs and hymns and liturgy reprinted and podcast with permission under One License A-736477. All rights reserved.*

### **Martin Luther Evangelical Lutheran Church**

2379 Lake Shore Blvd. W, Toronto, ON M8V 1B7

Office: (416) 251 8293, Cell: (416) 567-2487, [churchoffice@martinluther.ca](mailto:churchoffice@martinluther.ca), [www.martinluther.ca](http://www.martinluther.ca)

Vicar Silke Fahl, [vicarfahl@martinluther.ca](mailto:vicarfahl@martinluther.ca), Cell: 905-717-5937

Vicar Adam McComb, [vicarmccomb@martinluther.ca](mailto:vicarmccomb@martinluther.ca)

Organist & Choir Director: Linda Marcinkus

*Member of Evangelical Lutheran Church in Canada (ELCIC) &  
Partnered with Evangelische Kirche in Deutschland (EKD)*